

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 80 (1954)  
**Heft:** 18

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Ich habe

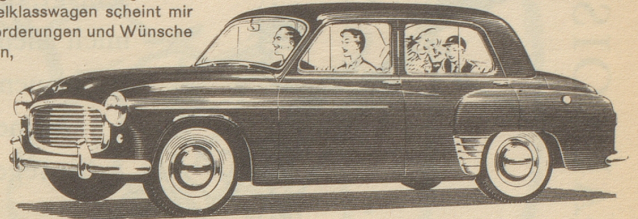
für unsern Vertreterstab 5

**HILLMAN**

bestellt

...natürlich erst nach eingehenden Prüfungen und Vergleichen. Dieser Mittelklasswagen scheint mir in idealer Weise die Anforderungen und Wünsche unserer Firma zu erfüllen,

denn:



- 1 Die zeitlose, vornehme Eleganz seiner innern und äussern Linie präsentiert und wirbt für den guten Namen unserer Firma.
- 2 Die unglaubliche Zuverlässigkeit und Robustheit des HILLMAN erträgt jede Strapazierung bei minimalen Unterhaltskosten.
- 3 4 grosse Türen — 5,50 x 15 Reifen, leichtes und ruhiges Fahren.

- 4 Die 4 Vorwärtsgänge ermöglichen eine wirtschaftliche Ausnützung des Motors bei geringem Benzinverbrauch. (1265 ccm, Synchronesch-Getriebe, Steuerradschaltung.)

- 5 Genügend Platz für 5 Personen mit Gepäck, und doch wendig im Stadtverkehr und beim Parkieren auf kleinstem Raum.

Der neue, noch verbesserte HILLMAN kostet nur Fr. 7995.—!

Das HILLMAN-Programm umfasst: Limousine — Faux-Cabriolet  
Cabriolet — Estate-Wagen

MIT HILLMAN — VORNEHM FAHREN UND DENNOCH SPAREN!

**ROOTES-Vertreter:** Amriswil: Platz-Garage; Arth a/See: Rigi-Garage; Baden: Lägern-Garage; Basel: Erpag A.G.; Bazenheid: Peter Schamaun; Bern: Gebrüder Marti; Bellinzona: Garage L. Manera; Brig/Naters (Wallis): Garage Excelsior; Cham/Zug: Garage F. Reck; Cornol (Jura bernois): Garage des Rangiers; Emmenbrücke/Luz.: Touring-Garage; Entlebuch/Luz.: Garage E. Bieri; Fribourg: Garage du Bourg; Genève: Blanc & Paiche S.A.; Glattbrugg: Garage Willi Schumacher; Hergiswil a/See: Garage C. Sieber; Interlaken: Garage A. Fasnacht; Kreuzlingen: Garage K. Siegwart; La Chaux-de-Fonds: Garage du Jura; Lachen: Roibach-Garage W. Jetzer; Langenthal: Garage Geiser; Lausanne: Garage de Georgette & Bellefontaine S.A.; Locarno: Garage «5 Vie»; Lugano: Garage Werner Noller; Münchwil: Garage E. Büchi; Neuchâtel: Garage des Poudrières; Niederfeulen: Garage O. Schüepp; Ormalingen/BL: Garage E. Buser; Reuchenette/IB: Garage J. Born; Rohr/AG: Garage Fritz Widmer; Rüti/ZH: Seefeldgarage, H. Glauser; Schaffhausen: Garage K. Schwerzmann; Solothurn: F. Weber, Rootes Automobile; St. Gallen: Zeughausgarage, Stephan Brugger; St. Gallen-Winkeln: J. Brugger-Traber; Suhr/AG: Garage Schneider & Co.; Thun: Gebrüder Marti; Uster: Garage J. Leemanns Erben; Vevey: Garage du Léman; Villmergen: Garage R. Huber; Winterthur-Ohringen: Garage Lindenegg; Yverdon: Garage Bonard; Zürich: Grand Garage Günthard, Austr. 40; Garage z. Kaufleuten, Talacker 34.

Ihr  
Haar  
braucht  
Nahrung




...die Nahrungszufuhr aber ist genau  
so gut oder so schlecht wie  
die Blutzirkulation in Ihrem Haarboden.  
Darauf kommt es an!

...sorgen Sie also für eine tägliche  
kraftvolle Anregung des Haarbodens.  
Benützen Sie dazu  
das natürliche, nachhaltig  
stimulierende und wohlausgewogene Jandary!

...Jandary, aus 23 Kräutern hergestellt,  
hilft, wenn Ihre Haarpapillen  
die Haare nicht mehr vollkommen ernähren  
und wenn Sie Schuppen haben.

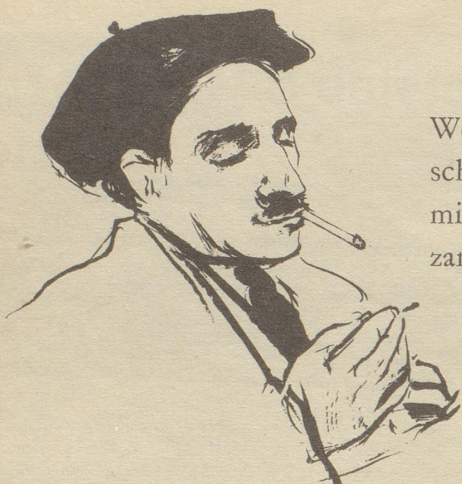
*Jandary*

— der  zu gesundem Haar!

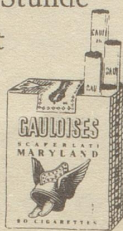
Nur beim Coiffeur!  
Fr. 3.65, 6.25, 11.70  
mit oder ohne Fett.

Sève Jandary,  
konzentrierte Nahrung  
für trockenes Haar.

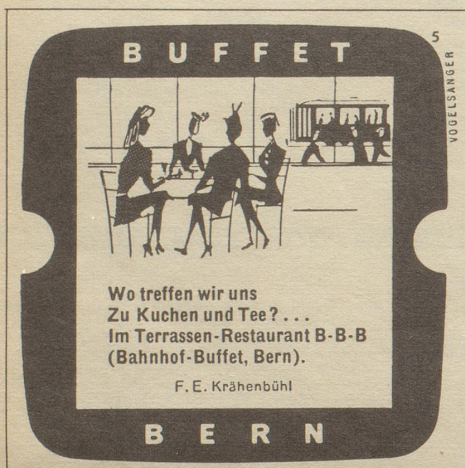
GAULOISES



Wenn meine schöpferische Stunde schlägt, dann, Freunde, laßt mich allein. Allein im zartblauen Rauch meiner Gauloises. Sie regen herrlich an...



20 Stück 95 Rappen auch mit Filter



## Sensationelle neue Formel macht Wasser «nässer», weicht den Bart restlos auf!

**Jetzt eine neue Rasiercreme mit Tiefenwirkung! Sie rasieren sich sauber und leicht wie noch nie!**

Dank einer neu entdeckten Formel, welche die Netzkraft des Wassers erhöht, ist es endlich gelungen, zwei alte Nachteile zu überwinden, welche das Rasieren bisher erschwerten. Der eine besteht in der Schwierigkeit, nur teilweise aufgeweichtes Barthaar glatt und schmerzlos zu schneiden. Gewöhnliches Wasser braucht ohne den neuen Bestandteil zur vollen Aufweichung des Barthaars viel länger als die meisten Männer warten wollen. Der andere Nachteil der täglichen Rasur besteht in der rissigen, trockenen und müden Gesichtshaut, die unvermeidlich ist, solange ihr die natürlichen Öle durch den Rasierprozeß ständig entzogen werden. Diese beiden Nachteile werden nun endgültig beseitigt dank der auf ihrer höheren Netzkraft beruhenden Tiefenwirkung der neuen *Luxury Shaving Cream* von J. B. Williams.

### Die neue Schnellrasur

In ihrer neuen Zusammensetzung löst *Luxury Shaving Cream* die öligen Substanzen auf, wel-

che das Barthaar umschließen; sie reinigt und öffnet dessen unsichtbare kleine Poren, so daß sie sich ungehindert mit Wasser vollsaugen können.

Gleichzeitig macht diese neue Formel das Wasser «nässer», indem es seine natürliche Oberflächenspannung herabsetzt: die kleinen Wassertropfen lösen sich auf und durchnässen so das Haar im Handumdrehen.

Dieser neuartigen Tiefenwirkung von *Williams* verdanken Sie von nun an einen besser aufgeweichten, spielend zu schneidenden Bart, ihrem Gehalt an Lanolin-Extrakt aber eine frisch und jugendlich aussehende Haut – kurz: *Williams Shaving Cream* verschafft Ihnen eine herrlich angenehme Rasur ... in der Hälfte der gewohnten Zeit.

Kaufen Sie die neue *Williams Luxury Shaving Cream* und überzeugen Sie sich selber, wieviel schneller und leichter Sie sich von jetzt an rasieren.



**RIVELLA**

das gesunde, naturreine Tafelgetränk anders als alle andern! Ohne chemische Zusätze, darum auch zu Trinkkuren und in Trainingszeiten vorzüglich geeignet.

Allwäg für en bequeme Herr wie mich

**Schützengarten St. Gallen**  
Das Kongresshaus der Ostschweiz



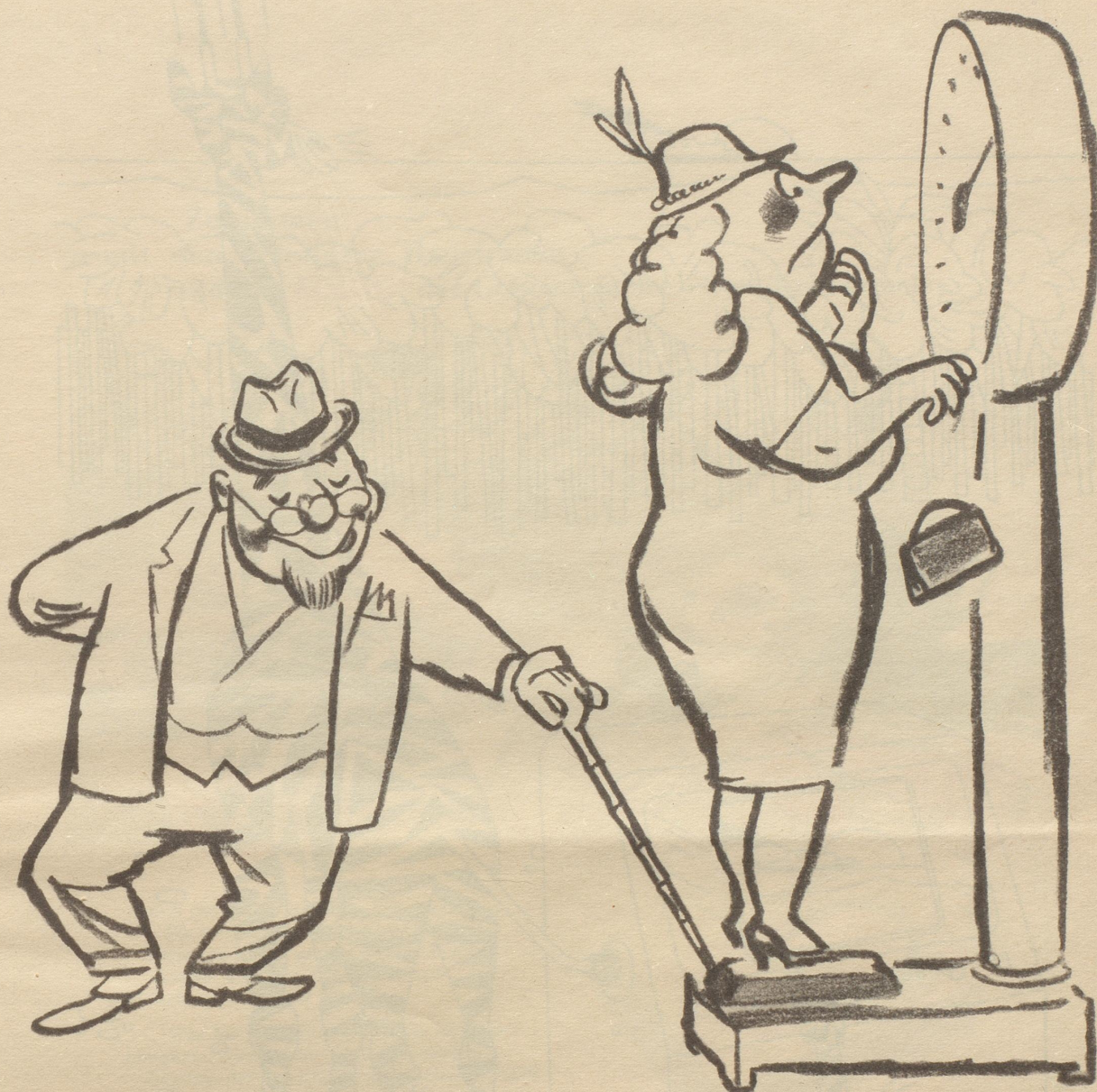
**IBM** ELECTRIC

Ein Vorzug, der dazu beiträgt, daß die IBM-Electric die modernste, führende Schreibmaschine ist:

Sie wurde von jeher und von Grund auf als vollelektrische Schreibmaschine konstruiert.

IBM International Business Machines, Extension Suisse  
Zürich, Talacker 30, Tel. 051/23 16 20  
Bern, Elfingerstr. 21, Tel. 031/238 54  
Basel, Dufourstr. 5, Tel. 061/24 19 70  
Genf, 16 rue du Mont-Blanc, Tel. 022/280 44

**IBM**



GIOVANNETTI

### Die ewigen Fremdwörter

Im Dörfchen erkundigte sich ein Fremder über die Kirche. Ein Einheimischer konnte so schlecht und recht Antwort geben; so wußte er wenigstens über das Baujahr und die Glocken Bescheid. Der gwindrige Feriengast wollte aber noch wissen, wer Kirchenpatron sei. Drauf erwiderte der andere: «s Mathysejakobs Toni!» (Dieser war Kirchenpräsident!)

KL

### Stubenrein

Am Stammtisch war von Hunden die Rede. Drogist Gütterli hatte seinen Köter bei sich und rühmte ihn über alle Maßen, wie gescheit und wie reinlich die-

ser sei. Er war mit seinem Loblied noch nicht zu Ende, als «Goggo» dem Garderobenständer zustrebte, dort ein Bein hob und .....

Theorie und Praxis stimmen halt nicht immer überein!

KL

*Nach Speis und Trank  
auch noch so gut, ein*

**Weisflog Bitter!**

*munden tut*

### Unter lieben Kollegen erhascht ...

Zwei Arbeitskameraden über einen dritten: «Der hat überhaupt keinen Sinn für kollegialen Zusammenschluß, mit dem läßt sich nicht einmal so richtig streiten!»

☆

«Du, ich glaube, der verstellt sich nur.» – «Der? Ach, der ist doch viel zu dumm, um sich dumm zu stellen!»

☆

«Der Marcel ist verunfallt, wie ich höre?» – «Ja. Er war beim Skifahren so guter Laune, er hätte die ganze Welt umarmen können. Er hat dann aber nur eine Tanne umarmt.»

Bums